I

*(Įstatymo galią turintys teisės aktai)*

# Europos Sąjungos 2021 finansinių metų taisomojo biudžeto Nr. 5
# GALUTINIS PRIĖMIMAS (ES, Euratomas) 2021/2220

EUROPOS PARLAMENTO PIRMININKAS,

atsižvelgdamas į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 314 straipsnio 4 dalies a punktą ir 9 dalį,

atsižvelgdamas į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 106a straipsnį,

atsižvelgdamas į 2020 m. gruodžio 14 d. Tarybos sprendimą (ES, Euratomas) 2020/2053 dėl Europos Sąjungos nuosavų išteklių sistemos, kuriuo panaikinamas Sprendimas 2014/335/ES, Euratomas ([1]),

atsižvelgdamas į 2018 m. liepos 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) 2018/1046 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1296/2013, (ES) Nr. 1301/2013, (ES) Nr. 1303/2013, (ES) Nr. 1304/2013, (ES) Nr. 1309/2013, (ES) Nr. 1316/2013, (ES) Nr. 223/2014, (ES) Nr. 283/2014 ir Sprendimas Nr. 541/2014/ES, bei panaikinamas Reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 ([2]),

atsižvelgdamas į 2020 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) 2020/2093, kuriuo nustatoma 2021–2027 m. daugiametė finansinė programa ([3]),

atsižvelgdamas į 2020 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento, Europos Sąjungos Tarybos ir Europos Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės, bendradarbiavimo biudžeto klausimais ir patikimo finansų valdymo, taip pat dėl naujų nuosavų išteklių, įskaitant veiksmų gaires dėl naujų nuosavų išteklių nustatymo ([4]),

atsižvelgdamas į 2021 finansinių metų Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą, kuris buvo galutinai priimtas 2020 m. gruodžio 18 d. ([5]),

atsižvelgdamas į 2021 finansinių metų Europos Sąjungos taisomojo biudžeto Nr. 5 projektą, kurį Komisija priėmė 2021 m. liepos 9 d.,

atsižvelgdamas į 2021 m. spalio 5 d. priimtą ir 2021 m. spalio 14 d. Europos Parlamentui perduotą Tarybos poziciją dėl Taisomojo biudžeto Nr. 5/2021 projekto,

atsižvelgdamas į tai, kad 2021 m. lapkričio 24 d. Parlamentas patvirtino Tarybos poziciją,

atsižvelgdamas į Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių 94 ir 96 straipsnius,

([1]) OL L 424, 2020 12 15, p. 1.
([2]) OL L 193, 2018 7 30, p. 1.
([3]) OL L 433 I, 2020 12 22, p. 11.
([4]) OL L 433 I, 2020 12 22, p. 28.
([5]) OL L 93, 2021 3 17, p. 1.

PASKELBIA, KAD:

*Vienintelis straipsnis*

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 314 straipsnyje nustatyta procedūra baigta ir 2021 finansinių metų Europos Sąjungos taisomasis biudžetas Nr. 5 galutinai priimtas.

Priimta Strasbūre 2021 m. lapkričio 24 d.

*Pirmininkas*

D. M. SASSOLI

## IŠLAIDOS

| Antraštinė dalis | Išlaidų kategorija | 2021 m. biudžetas | | Taisomasis biudžetas Nr. 5/2021 | | Nauja suma | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Įsipareigojimai | Mokėjimai | Įsipareigojimai | Mokėjimai | Įsipareigojimai | Mokėjimai |
| 01 | MOKSLINIAI TYRIMAI IR INOVACIJOS | 12 646 069 534 | 10 716 492 949 | | | 12 646 069 534 | 10 716 492 949 |
| 02 | EUROPOS STRATEGINĖS INVESTICIJOS | 5 236 934 445 | 3 954 691 493 | | | 5 236 934 445 | 3 954 691 493 |
| 03 | BENDROJI RINKA | 899 252 697 | 833 005 699 | | | 899 252 697 | 833 005 699 |
| 04 | KOSMOSAS | 2 034 303 091 | 1 687 697 091 | | | 2 034 303 091 | 1 687 697 091 |
| 05 | REGIONINĖ PLĖTRA IR SANGLAUDA | 35 410 370 000 | 45 755 416 812 | | | 35 410 370 000 | 45 755 416 812 |
| 06 | EKONOMIKOS GAIVINIMAS IR ATSPARUMAS | 1 059 937 421 | 1 028 986 793 | | | 1 059 937 421 | 1 028 986 793 |
| 07 | INVESTAVIMAS Į ŽMONES, SOCIALINĘ SANGLAUDĄ IR VERTYBES | 16 607 631 113 | 19 577 122 299 | | | 16 607 631 113 | 19 577 122 299 |
| 08 | ŽEMĖS ŪKIS IR JŪRŲ POLITIKA | 56 565 951 003 | 56 302 994 194 | | | 56 565 951 003 | 56 302 994 194 |
| | *Rezervai (30 02 02)* | *74 600 000* | *71 600 000* | | | *74 600 000* | *71 600 000* |
| 09 | APLINKOS IR KLIMATO POLITIKA | 1 930 015 905 | 431 609 258 | | | 1 930 015 905 | 431 609 258 |
| 10 | MIGRACIJA | 1 011 065 714 | 1 439 158 714 | | | 1 011 065 714 | 1 439 158 714 |
| 11 | SIENŲ VALDYMAS | 1 267 764 045 | 1 247 087 264 | | | 1 267 764 045 | 1 247 087 264 |
| 12 | SAUGUMAS | 536 501 243 | 527 390 243 | | | 536 501 243 | 527 390 243 |
| 13 | GYNYBA | 1 172 760 198 | 143 238 000 | | | 1 172 760 198 | 143 238 000 |
| 14 | IŠORĖS VEIKSMAI | 14 195 917 731 | 8 928 643 283 | 149 643 796 | | 14 345 561 527 | 8 928 643 283 |
| 15 | PASIRENGIMAS NARYSTEI | 1 901 438 473 | 1 882 396 073 | | | 1 901 438 473 | 1 882 396 073 |
| 16 | IŠLAIDOS, VIRŠIJANČIOS DAUGIAMETĖJE FINANSINĖJE PROGRAMOJE NUSTATYTAS METINES VIRŠUTINES RIBAS | 97 981 598 | 117 981 598 | | | 97 981 598 | 117 981 598 |
| 20 | EUROPOS KOMISIJOS ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS | 3 724 183 236 | 3 725 458 325 | | | 3 724 183 236 | 3 725 458 325 |
| 21 | EUROPOS MOKYKLOS IR PENSIJOS | 2 411 594 399 | 2 411 594 399 | | | 2 411 594 399 | 2 411 594 399 |
| 30 | REZERVAI | 3 193 368 000 | 2 992 983 000 | | | 3 193 368 000 | 2 992 983 000 |
| | **Iš viso** | **161 903 039 846** | **163 703 947 487** | **149 643 796** | | **162 052 683 642** | **163 703 947 487** |
| | ***Iš jų rezervai (30 02 02)*** | ***74 600 000*** | ***71 600 000*** | | | ***74 600 000*** | ***71 600 000*** |

KOMISIJA

*14 ANTRAŠTINĖ DALIS*

**IŠORĖS VEIKSMAI**

KOMISIJA
*14 ANTRAŠTINĖ DALIS — IŠORĖS VEIKSMAI*

# 14 ANTRAŠTINĖ DALIS

# IŠORĖS VEIKSMAI

## Bendra (2021 ir 2020 m.) asignavimų ir (2019 m.) įvykdymo santrauka

| Antraštinė dalis Skyrius | Išlaidų kategorija | 2021 m. biudžetas | | Taisomasis biudžetas Nr. 5/2021 | | Nauja suma | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Įsipareigojimai | Mokėjimai | Įsipareigojimai | Mokėjimai | Įsipareigojimai | Mokėjimai |
| 14 01 | VEIKSMŲ GRUPĖS„IŠORĖS VEIKSMAI“ PARAMOS ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS | 341 754 224 | 341 754 224 | | | 341 754 224 | 341 754 224 |
| 14 02 | KAIMYNYSTĖS, VYSTOMOJO IR TARPTAUTINIO BENDRADARBIAVIMO PRIEMONĖ (KVTBP) | 11 744 285 623 | 6 187 464 534 | | | 11 744 285 623 | 6 187 464 534 |
| 14 03 | HUMANITARINĖ PAGALBA | 1 491 512 450 | 1 888 615 000 | 149 643 796 | | 1 641 156 246 | 1 888 615 000 |
| 14 04 | BENDRA UŽSIENIO IR SAUGUMO POLITIKA | 351 327 000 | 328 068 070 | | | 351 327 000 | 328 068 070 |
| 14 05 | UŽJŪRIO ŠALYS IR TERITORIJOS | 65 670 651 | 32 098 369 | | | 65 670 651 | 32 098 369 |
| 14 06 | EUROPOS BRANDUOLINĖS SAUGOS PRIEMONĖ (EBSP) | 36 115 200 | 31 000 000 | | | 36 115 200 | 31 000 000 |
| 14 20 | BANDOMIEJI PROJEKTAI, PARENGIAMIEJI VEIKSMAI, PREROGATYVOS IR KITI VEIKSMAI | 165 252 583 | 119 643 086 | | | 165 252 583 | 119 643 086 |
| | **14 antraštinė dalis — Iš viso** | **14 195 917 731** | **8 928 643 283** | **149 643 796** | | **14 345 561 527** | **8 928 643 283** |

# 14 ANTRAŠTINĖ DALIS

# IŠORĖS VEIKSMAI

## 14 03 — SKYRIUS HUMANITARINĖ PAGALBA

| Antraštinė dalis Skyrius Straipsnis Punktas | Išlaidų kategorija | FP | 2021 m. biudžetas | | Taisomasis biudžetas Nr. 5/2021 | | Nauja suma | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Įsipareigojimai | Mokėjimai | Įsipareigojimai | Mokėjimai | Įsipareigojimai | Mokėjimai |
| 14 03 | HUMANITARINĖ PAGALBA | | | | | | | |
| ***14 03 01*** | ***Humanitarinė pagalba*** | 6 | 1 416 512 450 | 1 820 000 000 | 149 643 796 | | 1 566 156 246 | 1 820 000 000 |
| ***14 03 02*** | ***Nelaimių prevencija, nelaimių rizikos mažinimas ir pasirengimas nelaimėms*** | 6 | 75 000 000 | 68 615 000 | | | 75 000 000 | 68 615 000 |
| | **14 03 Skyrius — Iš viso** | | **1 491 512 450** | **1 888 615 000** | **149 643 796** | | **1 641 156 246** | **1 888 615 000** |

*Paaiškinimai*

Šio skyriaus asignavimai skirti veiklos išlaidoms, susijusioms su humanitarine pagalba, nelaimių prevencija, nelaimių rizikos mažinimu ir pasirengimu trečiosiose šalyse, padengti.

Ši pagalba nukentėjusiems asmenims teikiama jų nediskriminuojant ir nedarant jiems nepalankių skirtumų dėl rasės, etninės priklausomybės, religijos, negalios, lyties, amžiaus, pilietybės ar politinių pažiūrų. Ta pagalba teikiama vadovaujantis tarptautine humanitarine teise ir jai neturėtų būti taikomi kitų partnerių paramos teikėjų nustatyti apribojimai, kol bus patenkinti dėl tokios situacijos atsiradę humanitariniai poreikiai.

Pagal Finansinio reglamento 21, 22 ir 24 straipsnius iš trečiųjų šalių (ELPA valstybių pagal Europos ekonominės erdvės susitarimą, šalių kandidačių ir, jei taikytina, potencialių Vakarų Balkanų šalių kandidačių arba kitų šalių) gauti įnašai už dalyvavimą Sąjungos programose ir bet kurios kitos asignuotosios pajamos, įrašytos pajamų suvestinėje, naudojami atitinkamiems asignavimams pagal šį skyrių teikti ir įgyvendinti.

Susijusios apskaičiuotosios sumos ir atitinkamas pajamų suvestinės straipsnis ar punktas, jei įmanoma, nurodomi atitinkamose biudžeto eilutėse.

*Teisinis pagrindas*

1996 m. birželio 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1257/96 dėl humanitarinės pagalbos (OL L 163, 1996 7 2, p. 1).

KOMISIJA
*14 ANTRAŠTINĖ DALIS — IŠORĖS VEIKSMAI*

**14 03 — SKYRIUS HUMANITARINĖ PAGALBA** *(tęsinys)*

## *14 03 01 Humanitarinė pagalba*

*Duomenys (Diferencijuoti asignavimai)*

| 2021 m. biudžetas | | Taisomasis biudžetas Nr. 5/2021 | | Nauja suma | |
|---|---|---|---|---|---|
| Įsipareigojimai | Mokėjimai | Įsipareigojimai | Mokėjimai | Įsipareigojimai | Mokėjimai |
| 1 416 512 450 | 1 820 000 000 | 149 643 796 | | 1 566 156 246 | 1 820 000 000 |

*Paaiškinimai*

*Ankstesnis straipsnis*

| |
|---|
| *23 02 01* |

Šis asignavimas skirtas humanitarinės pagalbos ir pagalbos maisto srityje operacijoms, kuriomis siekiama padėti trečiųjų šalių žmonėms, nukentėjusiems nuo konfliktų arba gaivalinių ar žmogaus sukeltų nelaimių (karai, kovos protrūkiai ir kt.) ar panašių ekstremaliųjų situacijų, finansuoti, kol bus patenkinti dėl tokių situacijų atsiradę humanitariniai poreikiai.

Šis asignavimas taip pat skirtas padengti visų produktų arba įrangos, reikalingos humanitarinės pagalbos operacijoms įgyvendinti, pirkimo ir pristatymo išlaidoms, įskaitant namų arba prieglaudų statybą nukentėjusių žmonių grupėms, trumpalaikius infrastruktūros ir įrenginių atstatymo ir rekonstrukcijos darbus, išlaidas, susijusias su išorės, užsienio arba vietos personalu, sandėliavimu, tarptautiniu arba nacionaliniu transportavimu, logistine parama ir paramos paskirstymu bei visais kitais veiksmais, kurių tikslas – suteikti galimybes pagalbos gavėjams pasinaudoti pagalba.

Šis asignavimas taip pat gali būti naudojamas padengti bet kokioms kitoms išlaidoms, tiesiogiai susijusioms su humanitarinės pagalbos operacijų, pvz., techninės pagalbos, įgyvendinimu, per nustatytus terminus bei paramos gavėjų poreikius atitinkančiu būdu, atitinkančiu reikalavimą siekti kuo didesnio išlaidų panaudojimo efektyvumo bei užtikrinančiu didesnį skaidrumą.

Asignuotosios pajamos (kilmė, apskaičiuotosios sumos ir atitinkamas pajamų suvestinės straipsnis ar punktas).

| | |
|---|---|
| Kitos asignuotosios pajamos | 4 000 000 3 3 0, 3 3 8, 3 3 9, 6 5 0 1 |